

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«ПРИДНІПРОВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ БУДІВНИЦТВА ТА
АРХІТЕКТУРИ»**

КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА ПІДГОТОВКИ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-педагогічної
та навчальної роботи

_____ Руслан ПАПІРНИК



» _____ 09

_____ 2020 року

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

		<u>Наукова іноземна мова</u>	
		(назва навчальної дисципліни)	
спеціальність	<u>051</u>	<u>«Економіка»</u>	
		(шифр і назва спеціальності)	
освітньо-наукова програма		<u>«Економіка»</u>	
		(назва освітньої програми)	
освітній ступінь		<u>доктор філософії</u>	
		(назва освітнього ступеня)	
форма навчання		<u>денна</u> -	
		(денна, заочна, вечірня)	
розробники		<u>Наталія ШАШКІНА</u>	
		<u>Катерина СОКОЛОВА</u>	
		(прізвище, ім'я, по батькові)	

1. АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Програма дисципліни «Наукова іноземна мова» відповідає професійним потребам здобувачів освіти. Мета курсу – розвиток і вдосконалення іншомовної професійно-комунікативної компетенції аспірантів для забезпечення ефективного усного та письмового спілкування в академічному та професійному середовищі для виконання наукової та професійної діяльності відповідно до вимог Європейських стандартів. Рівень компетенції дозволяє практичне використання іноземної мови як у професійній (виробничій та науковій) діяльності, так і з метою подальшої самоосвіти. Програма включає чотири змістових модулі.

2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

	Години	Кредити	Семестр	Семестр
			I	II
Всього годин за навчальним планом, з них:	240	8	108	132
Аудиторні заняття, у т.ч:	90		46	44
лекції				
лабораторні роботи				
практичні заняття	90		46	44
Самостійна робота, у т.ч:	150		62	58
підготовка до аудиторних занять	30		15	15
підготовка до контрольних заходів	20		10	10
опрацювання розділів програми, які не викладаються на заняттях	70		37	33
екзамен	30			30
Форма підсумкового контролю			залік	екзамен

3. СТИСЛИЙ ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Метою вивчення навчальної дисципліни «Наукова іноземна мова» є вдосконалення вмінь та навичок практичного володіння іноземною мовою, що передбачає досягнення такого рівня, який повинен забезпечити майбутньому науковцю можливість вільно отримувати та передавати наукову інформацію за фахом. Значна роль відводиться вдосконаленню навичок академічного письма та вмінню готувати та представляти фахові доповіді за темами наукового дослідження. Протягом усього курсу, як засіб навчання, використовуються всі види мовленнєвої діяльності: мовлення, аудіювання, письмо та читання з усьмим та письмовим перекладом.

Основні **завдання** вивчення дисципліни «Наукова іноземна мова» – знання з лексичної (переважно термінологічної) та граматичної системи іноземної мови для просунутого рівня володіння іноземною мовою, для формування відповідних навичок мовленнєвої діяльності та розширення світогляду з загальних та вузьких фахових питань.

Пререквізити. Зміст дисципліни «Наукова іноземна мова» є логічним продовженням магістерської програми з іноземної мови і формує загальнокультурні та професійні компетенції з дисципліни за фахом. Курс передбачає розвиток вмінь здійснювати іншомовну комунікацію в науковій професійно-орієнтованій сфері спілкування з урахуванням фахової спеціалізації.

Постреквізити. Знання та вміння здобувачів з дисципліни «Наукова іноземна мова» сприяють подальшій науковій та професійній діяльності фахівця.

Компетентності.

Інтегральна компетентність:

ІК. Здатність розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності у сфері економіки, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або професійної практики.

Загальні:

ЗК-3. Здатність працювати в міжнародному контексті.

Спеціальні:

СК-2. Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та іноземною (іноземними) мовами.

Заплановані результати навчання.

РН-6. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, теоретичні та практичні проблеми економіки державною та іноземною мовами, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних наукових виданнях

Додаткові:

У результаті вивчення навчальної дисципліни «Наукова іноземна мова» здобувач також повинен знати теоретичні питання граматики іноземної мови для практичного використання в різних видах мовленнєвої діяльності: читанні, мовленні, аудіюванні, письмі на просунутому рівні; терміни, які пов'язані з тематикою вивчених розділів за фахом для використання у відповідних ситуаціях у межах професійно-ділової та наукової комунікації; - основні міжнародні символи та позначення; особливості перекладу іноземної наукової фахової літератури (лексичні та граматичні питання перекладу, послідовність роботи і т.і.);

- виконувати комунікативні і когнітивні завдання та оперувати вивченими мовними термінологічними одиницями;

- володіти підготовленим та непідготовленим мовленням у монологічній та діалогічній формах за фахом та з суспільно-політичних питань; використовувати комунікативні стратегії, які відповідають професійно-орієнтованим ситуаціям - робити презентації та виступати з доповідями, повідомленням на наукових конференціях;

- розуміти оригінальне монологічне та діалогічне мовлення, спираючись на фонові та професійні знання та навички мовної та контекстуальної здогадки, сприймати специфіку композиційної структури наукового/ спеціального тексту;

- у читанні: читати, розуміти та використовувати оригінальну наукову літературу за фахом; володіти всіма видами читання (поглиблене, ознайомлювальне, читання-перегляд, сканування, швидке читання);

- володіти письмовим мовленням - анутовати та реферувати тексти за фахом, готувати письмові доповіді за проблемами наукового дослідження.

- перекладати оригінальну літературу за фахом, робити лексико-граматичний аналіз прочитаних текстів; використовувати словники, у тому числі термінологічні.

Методи навчання. Взаємопов'язана діяльність викладача та здобувача спрямована на засвоєння компетентностей за фахом іноземною мовою та набуття вмінь і навичок з формування продуктивних та рецептивних видів мовленнєвої діяльності. Використовуються наступні методи навчання: комплексний, комунікативний, аудіолінгвальний, фундаментальний, а також словесний (пояснення, бесіда), наочний (ілюстрація) та практичний.

Форми навчання. При проведенні занять використовуються наступні форми навчання: колективна, індивідуальна, фронтальна та парна, а також аудиторна та позааудиторна.

4. СТРУКТУРА (ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН) ДИСЦИПЛІНИ

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин, у тому числі				
	усього	л	п	л	с/р
Змістовий модуль 1. Граматичні та лексичні особливості наукової мови.					
<u>Тема 1:</u> Наука і сучасність. Видатні вчені і дослідження світу. <u>ГраMATика:</u> артикль, іменник, займенник, числівник.	12		6		6
<u>Тема 2:</u> Особливості академічної лексики. Принципи термінотворення. <u>ГраMATика:</u> Прикметник та ступені порівняння.	8		4		4
<u>Тема 3:</u> Особливості наукової мови: загальнонаукові терміни	14		6		8

та спеціальні словосполучення.				
Граматика: Числівник та ступені порівняння.				
Разом за змістовим модулем 1	34	16	18	
Змістовий модуль 2. Особливості наукової літератури за фахом				
<u>Тема 4:</u> Вища освіта у країнах світу.	16	8	8	
<u>Граматика:</u> Дієслово, основні форми. Модальні дієслова та їхні еквіваленти.				
<u>Тема 5:</u> Наукова література за фахом. Прийоми ефективного читання.	26	10	16	
<u>Граматика:</u> Часи англійського дієслова у активному стані.				
<u>Тема 6:</u> Особливості перекладу текстів: види трансформацій, граматичні та лексичні труднощі. Робота з науковими оригінальними текстами за фахом (усний та письмовий переклад).	32	12	20	
<u>Граматика:</u> Часи англійського дієслова у пасивному стані.				
Разом за змістовим модулем 2	74	30	44	
Усього годин за I семестр	108	46	62	
II семестр				
Змістовий модуль 3. Академічне іншомовне письмо.				
Обробка наукової інформації: Анотування та реферування наукових текстів.				
<u>Тема 1:</u> Академічне іншомовне письмо.	18	8	10	
<u>Граматика:</u> Неособові форми дієслова. Інфінітив та його звороти.				
<u>Тема 2:</u> Країнознавча тематика (англомовні країни та Україна).	14	6	8	
<u>Граматика:</u> Неособові форми дієслова. Дієприкметник та його звороти. Герундій та його звороти.	16	8	8	
<u>Тема 3:</u> Особливості анотування наукових текстів. Особливості реферування наукових текстів.				
<u>Граматика:</u> Узгодження часів.				
Разом за змістовим 3 модулем	48	22	26	
Змістовий модуль 4. Презентація. Усна наукова доповідь.				
<u>Тема 1:</u> Презентація: структура та особливості, вербальні та невербальні прийоми. Мовні стратегії усної наукової доповіді.	22	8	14	
<u>Граматика:</u> Умовні речення та конструкції.				
<u>Тема 2:</u> Екологічні проблеми сучасності.	14	6	8	
<u>Граматика:</u> Непряма мова.				
<u>Тема 3:</u> Усна та письмова доповідь на науковій конференції.	18	8	10	
<u>Граматика:</u> Особливості пунктуації. Підсумковий тест.				
Разом за змістовим модулем 4	54	22	32	
Підготовка до екзамену	30		30	
Усього годин за II семестр	132	44	88	
Усього за рік	240	90	150	

5. ЛЕКЦІЙНІ ЗАНЯТТЯ - не передбачені навчальним планом

6. ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

№ зан.	Тема занять	Кількість годин
I семестр		
1 - 3	Наука і сучасність. Видатні вчені і дослідження світу.	6
4 - 5	Особливості академічної лексики. Принципи термінотворення.	4
6 - 8	Особливості наукової мови: загальнонаукові терміни та спеціальні словосполучення.	6
9-12	Вища освіта у країнах світу.	8
13- 17	Наукова література за фахом. Прийоми ефективного читання.	10
18 -20	Особливості перекладу науково-економічних текстів: види трансформацій, граматичні та лексичні труднощі.	10
21-23	Робота з науковими оригінальними текстами за фахом (усний та письмовий переклад)	10
II семестр		
1 - 4	Академічне іншомовне письмо.	8
5 - 7	Країнознавча тематика (англомовні країни та Україна).	6
8- 11	Особливості анотування та реферування наукових текстів.	8
12-15	Презентація: структура та особливості, вербальні та невербальні прийоми. Мовні стратегії усної наукової доповіді.	8
16 - 18	Екологічні проблеми сучасності.	6
19 -21	Усна та письмова доповідь на науковій конференції.	6
22	Підсумкове тестування	2
Усього за рік		90

7. ЛАБОРАТОРНІ ЗАНЯТТЯ – не передбачені навчальним планом

8. САМОСТІЙНА РОБОТА

№ п/п	Вид роботи / Назва теми	Кількість годин
1.	підготовка до аудиторних занять	30
2.	підготовка до контрольних заходів	20
3.	опрацювання розділів програми, які не викладаються на заняттях: - граматичні розділи програми: теорія та письмове виконання вправ; - розвиток навичок читання текстів на загально-технічні та фахові теми та виконання різноманітних вправ на розуміння прочитаного, засвоєння фахової термінології; - робота з науковими оригінальними текстами за фахом; - складання та опрацювання термінологічного словника; - підготовка доповідей, усного та письмового реферування та анотацій за фахом.	70
4.	Підготовка до екзамену	30
Усього за семестр		150

9. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Навчальний процес дисципліни включає наступні засоби діагностики успішності навчання: усний контроль, письмовий контроль, тестовий контроль, методи самоконтролю і самооцінки.

10. ПОРЯДОК ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Розподіл балів за змістовими модулями протягом навчального року:

Змістовий модуль	№ теми	Види завдань	За одиницю контролю	Усього
		I семестр		
Змістовий модуль 1	Тема 1	Виконання завдань Виконання граматичних прав	15 10	25
	Тема 2	Виконання лексичних вправ Виконання граматичних прав	15 10	25
	Тема 3	Виконання лексичних вправ Виконання граматичних прав	15 10	25
		Лексико-граматичний тест	25	25
		Разом за змістовий модуль 1		100 балів
Змістовий модуль 2	Тема 4	Виконання завдань	25	25
	Тема 5	Виконання вправ Переклад текстів за фахом Терміни	10 10 5	25
	Тема 6	Читання, переклад текстів за фахом Терміни	15 10	25
	Граматики	Тестові завдання	25	25
		Разом за змістовий модуль 2		100 балів
Усього за I семестр			200 : 2 = 100 балів	
II семестр				
Змістовий модуль 3	Тема 1	Виконання завдань Ессе	10 15	25
	Тема 2	Виконання завдань	20	20
	Тема 3	Написання анотації Підготовка реферату	15 20	35
	Граматики	Тестові завдання	20	20
		Разом за змістовий модуль 3		100 балів
Змістовий модуль 4	Тема 1	Виконання завдань	15	15
	Тема 2	Виконання завдань	15	15
	Тема 3	Презентація (усна доповідь) за темою дослідження	25	25
	Граматики	Тестові завдання	15	15
		Лексико-граматичний тест - допуск до екзамену	30	30
		Разом за змістовий модуль 4		100 балів
Усього за II семестр			200 : 2 = 100 балів	

Бали розраховуються залежно від кількості правильно і своєчасно виконаних завдань змістового модуля.

Максимальну кількість балів (90-100) отримує здобувач, який виконує завдання аудиторної і самостійної роботи у повному обсязі і демонструє відмінне володіння іноземною мовою в усіх видах мовленнєвої діяльності.

72-89 балів отримує здобувач, який виконує завдання змістового модуля в обсязі 80%, але має 15-20% помилок при виконанні граматичних завдань та завдань з читання, мовлення, аудіювання та письма.

69-73 балів отримує здобувач, який виконує завдання змістового модуля в обсязі 70%, але має до 30% помилок при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності та з граматики.

60-68 балів отримує здобувач, який виконує завдання змістового модуля в обсязі 60%, але має до 40% помилок при виконанні граматичних завдань і завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

Система розподілу балів на екзамені:

1. Читання та письмовий переклад автентичного тексту за фахом з іноземної мови за допомогою словника (2000 – 2300 знаків за 60 хвилин).	45 балів
2. Анотування україномовної наукової статті за фахом іноземною мовою за 45 хвилин (стаття - 4500 знаків, анотація – 700 знаків).	25 балів
3. Співбесіда за темою науково-дослідної роботи.	15 балів
4. Спілкування в монологічній та діалогічній формі на теми пов'язані з суспільно-краєзнавчої тематикою.	15 балів
Разом:	100 балів

Критерії оцінок знань аспірантів на екзамені:

Рівень знань	Переклад тексту	Оглядове читання тексту та написання анотації	Повідомлення за темою науково-дослідної роботи	Спілкування на суспільно-краєзнавчі теми.	Разом
Здобувач виконав переклад тексту та написав анотацію граматично та стилістично вірно, у повному обсязі, (допускаються незначні похибки) і продемонстрував високий рівень володіння іноземною мовою при мовленні на зазначені теми.	42-45	22-25	13-15	13-15	90 - 100
Здобувач виконав переклад тексту та написав анотацію в цілому граматично та стилістично вірно, у повному обсязі, але має до 15% похибок, котрі не заперечують змісту текстів і продемонстрував дуже добре володіння іноземною мовою при мовленні на зазначені теми.	39-41	20-22	12-13	11-13	82- 89

Здобувач виконав переклад тексту та написав анотацію в обсязі 80%, має до 20% похибок і продемонстрував добре володіння іноземною мовою при мовленні на зазначені теми.	37-39	18-20-	10-11	10-11	75 - 81
Здобувач виконав переклад тексту та написав анотацію в обсязі 70%, має до 30% похибок і продемонстрував задовільне володіння іноземною мовою при мовленні на зазначені теми.	35-37	16-18	9-10	9-10	69 - 74
Здобувач виконав переклад тексту та написав анотацію в обсязі 60%, має до 40% похибок і продемонстрував задовільне володіння іноземною мовою при мовленні на зазначені теми.	31-35	15-16	7-9	7-9	60 - 68

Підсумкова оцінка з дисципліни за I семестр визначається як середньоарифметична за 1 і 2 змістові модулі.

Підсумкова оцінка з дисципліни за II семестр дорівнює екзаменаційній оцінці. До складання екзамену допускаються здобувачі, які склали 3 і 4 змістові модулі.

11. ПОЛІТИКА КУРСУ

Політика курсу передбачає відповідальність викладача і здобувача освіти, прозорість оцінювання, інформування та реалізацію політики академічної доброчесності.

При організації освітнього процесу здобувачі вищої освіти та викладачі діють відповідно до нормативної бази академії. Здобувачі мають дотримуватися правил поведінки на заняттях згідно Статуту Академії. Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін.

Порядок зарахування пропущених занять: пропуски занять реєструються викладачем у навчальному журналі. Кожне пропущене заняття має бути відпрацьоване, що передбачає відпрацювання лекційних та практичних занять методом підготовки реферативної роботи на тему, яка узгоджується з викладачем відповідно до тематики пропущених занять. У разі наявності невідпрацьованих пропусків занять аспірант не допускається до складання поточного та підсумкового контролю.

Обов'язкове дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти. Здобувачі мають керуватися у своїй діяльності Кодексом академічної доброчесності ПДАБА ПЛПМ 0812-001:2018, яким встановлено загальні моральні принципи та правила етичної поведінки, а саме:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей);
- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використанні методики досліджень і джерела інформації;

- надання згоди на перевірку письмових робіт здобувачів на антиплагіат за допомогою відповідного програмного забезпечення.

У випадку надзвичайних ситуацій (епідемії, пандемії, стихійного лиха, введення надзвичайного стану і т.д. здобувачі повинні дотримуватися правил поведінки, які встановлені відповідними інструкціями в ситуаціях, що наступили.

12. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Day, R., Sakaduski, N. Scientific English: a guide for scientific and other professional / Robert A. Day. 3rd ed. Oxford, 2011.
2. Ільченко О.М. Англійська для науковців. The Language of Science: Підручник / Видання друге, доопрацьоване. К: Наукова думка, 2010.
3. Tamzen, A. Cambridge English for Scientists. Cambridge University Press, 2011.
4. Максимук В.М. Англійська мова для аспірантів і науковців. Львів: ЛНУ, 2012.
5. McCarthy, M., O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use Cambridge University Press, 2010.
6. Hogue, A., Oshima, A. Writing academic English. Pearson Longman, 2006.
7. Bailey, S. Academic writing: a handbook for international students. Routledge, 2011.
8. Grussendorf, M. English for Presentations. Oxford University Press, 2007.
9. Powell, M. Dynamic Presentations. Cambridge University Press, 2011.
11. Ian MacKenzie. English for Business Studies. Third Edition, Cambridge University Press, 2010.
12. Emmerson, Paul. Business Vocabulary Builder. 3-d ed. Macmillan Education, 2010.
13. Emmerson, Paul. Business Grammar Builder. Macmillan Education, 2010.
14. Murphy, R. English grammar in use. Cambridge University Press, Fourth Edition, 2015.
15. Márquez MC and Porras AM (2020) Science Communication in Multiple Languages Is Critical to Its Effectiveness. Front. Commun. 5:31. doi: 10.3389/fcomm.2020.00031
16. Bakirova H.B, "TEACHING FOREIGN LANGUAGE TERMINOLOGY AT A NON LANGUAGE UNIVERSITIES", STJTT, vol. 1, no. 2, pp. 46-50, Aug. 2020.

Допоміжна

1. Белякова Е.И. Английский язык для аспирантов. Изд.: Антология, 2012.- 224 с.
2. Байбакова I. M. Getting on in English (Intermediate). Львів: Бескід, 2008.
3. Соколов С.А. Обучение чтению научных текстов и устной речи по научной тематике на английском языке. М.: Наука, 2012. - 203 с.
4. Thomson, A. J., Martinet, A. V. A Practical English Grammar. Oxford University Press, 2007.
5. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Oxford University Press, 2014.
6. Longman Dictionary of Contemporary English. Pearson, 2014.
7. . Англо-українські, українсько-англійські словники.
8. .Лінгвометодичні та лексикографічні аспекти термінологічної лексики. Вісник Маріупольського державного університету. Серія : Філологія / гол. ред. О. Г. Павленко. – Маріуполь : МДУ, 2020. Вип. 22. С. 264-270. (співавтори: Соколова К. В., Дружиніна Л.В., Щетинникова О. О.)
9. Когнитивная модель образования терминосистемы строительного машиностроения. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету, 2019. Вип. 41 (Т 2). - С. 163-166. (співавтори: Соколова К.В., Дружиніна Л.В., Щетинникова О.О.)
10. Деякі положення теорії валентності (на матеріалі термінології найменувань будівельних матеріалів). Наукові записки Національного університету «Острозька

академія»: Серія «Філологія». Острого: Вид-во НаУОА, 2019, Вип. 8 (76). - С. 47-50. (співавтори: Соколова К.В., Дружиніна Л.В., Щетинникова О.О., Сонник Н.С.)

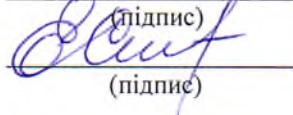
11. К вопросу о терминологической теории вариантности (на материале терминов строительного производства русского и английского языков). Науковий вісник міжнародного гуманітарного, Одеса. Серія: Філологія, 2017. Вип. 31. - С.85-88. (співавтори: Дружиніна Л.В., Соколова К.В.)

12. Терминологические единицы как неотъемлемый компонент заголовка научного произведения // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія: Перекладознавство та міжкультурна комунікація / Херсон. держ. ун-т, ф-т перекладознавства. – Херсон: Гельветика, 2017. - С. 110-113. (співавтори: Суворова С.А., Соколова К.В.)

13. INTERNET – РЕСУРСИ

1. <https://englishforuniversity.com/resources/>
2. <http://www.uefap.com/>
3. www.economist.com
4. www.bbc.co.uk
5. <https://learnenglish.britishcouncil.org/>

Розробники


(підпис)

(підпис)

(Наталія ШАШКІНА)

(Катерина СОКОЛОВА)

Гарант освітньої програми


(підпис)

(Дмитро ЛЕВЧИНСЬКИЙ)

Силабус затверджено на засіданні кафедри іноземних мов та підготовки іноземних студентів
Протокол від « 31» 09 2020 року № 1